

# Hartmannsgruber

Schreibwaren · Druckerei · 94327 Bogen

Stadtplatz 19 · Wittelsbacherstr. 7 · Tel. (09422) 8534-0 · www.hartmannsgruber.net

Schreibwaren | Fotosatz  
Bürobedarf | Offsetdruck  
Bücher | Digitaldruck  
Zeitschriften | Buchbinderei



# 2019

Ferien in Bayern

Sonn- und Feiertage

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
1 Di <i>Neujahr</i>	1 Fr	1 Fr <b>9</b>	1 Mo	1 Mi <i>MaiFeiertag</i>	1 Sa
2 Mi	2 Sa <i>Mariä Lichtmess</i>	2 Sa	2 Di	2 Do <b>18</b>	2 So
3 Do <b>1</b>	3 So	3 So	3 Mi <b>14</b>	3 Fr	3 Mo
4 Fr	4 Mo	4 Mo <i>Rosemontag</i>	4 Do	4 Sa	4 Di
5 Sa	5 Di	5 Di <i>Faschingsdienstag</i>	5 Fr	5 So	5 Mi <b>23</b>
6 So <i>Heilige Drei Könige</i>	6 Mi <b>6</b>	6 Mi <i>Aschermittwoch</i>	6 Sa	6 Mo	6 Do
7 Mo	7 Do	7 Do <b>10</b>	7 So	7 Di	7 Fr
8 Di	8 Fr	8 Fr	8 Mo	8 Mi <b>19</b>	8 Sa
9 Mi	9 Sa	9 Sa	9 Di	9 Do	9 So <i>Pfingstsonntag</i>
10 Do <b>2</b>	10 So	10 So	10 Mi <b>15</b>	10 Fr	10 Mo <i>Pfingstmontag</i>
11 Fr	11 Mo	11 Mo	11 Do	11 Sa	11 Di
12 Sa	12 Di	12 Di	12 Fr	12 So <i>Muttertag</i>	12 Mi
13 So	13 Mi <b>7</b>	13 Mi <b>11</b>	13 Sa	13 Mo	13 Do <b>24</b>
14 Mo	14 Do <i>Valentinstag</i>	14 Do	14 So <i>Palmsonntag</i>	14 Di	14 Fr
15 Di	15 Fr	15 Fr	15 Mo	15 Mi <b>20</b>	15 Sa
16 Mi <b>3</b>	16 Sa	16 Sa	16 Di	16 Do	16 So
17 Do	17 So	17 So	17 Mi <b>16</b>	17 Fr	17 Mo
18 Fr	18 Mo	18 Mo	18 Do <i>Gründonnerstag</i>	18 Sa	18 Di
19 Sa	19 Di	19 Di <i>Josefitag</i>	19 Fr <i>Karfreitag</i>	19 So	19 Mi <b>25</b>
20 So	20 Mi <b>8</b>	20 Mi <i>Frühlingsanfang</i>	20 Sa <i>Karsamstag</i>	20 Mo	20 Do <i>Fronleichnam</i>
21 Mo	21 Do	21 Do <b>12</b>	21 So <i>Ostersonntag</i>	21 Di	21 Fr <i>Sommeranfang</i>
22 Di	22 Fr	22 Fr	22 Mo <i>Ostermontag</i>	22 Mi <b>21</b>	22 Sa
23 Mi <b>4</b>	23 Sa	23 Sa	23 Di	23 Do	23 So
24 Do	24 So	24 So	24 Mi <b>17</b>	24 Fr	24 Mo <i>Johannistag</i>
25 Fr	25 Mo	25 Mo	25 Do	25 Sa	25 Di
26 Sa	26 Di	26 Di	26 Fr	26 So	26 Mi <b>26</b>
27 So	27 Mi <b>9</b>	27 Mi <b>13</b>	27 Sa	27 Mo	27 Do <i>Siebenschläfer</i>
28 Mo	28 Do	28 Do	28 So <i>Weiber Sonntag</i>	28 Di <b>22</b>	28 Fr
29 Di		29 Fr	29 Mo	29 Mi	29 Sa <i>Peter und Paul</i>
30 Mi <b>5</b>		30 Sa	30 Di <b>18</b>	30 Do <i>Christi Himmelfahrt</i>	30 So
31 Do		31 So <i>Beginn Sommerzeit</i>		31 Fr	

# Hartmannsgruber

Schreibwaren · Druckerei · 94327 Bogen

Stadtplatz 19 · Wittelsbacherstr. 7 · Tel. (09422) 8534-0 · www.hartmannsgruber.net

Schreibwaren | Fotosatz  
Bürobedarf | Offsetdruck  
Bücher | Digitaldruck  
Zeitschriften | Buchbinderei



# 2019

Sonn- und Feiertage

Ferien in Bayern

Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
1 Mo		1 Do	<b>31</b>	1 So		1 Di		1 Fr	<i>Allerheiligen</i>	1 So	<i>1. Advent</i>
2 Di		2 Fr		2 Mo		2 Mi	<b>40</b>	2 Sa	<i>Allerseelen</i>	2 Mo	
3 Mi	<b>27</b>	3 Sa		3 Di		3 Do	<i>Tag der dt. Einheit</i>	3 So	<i>Martinstag</i>	3 Di	
4 Do		4 So		4 Mi	<b>36</b>	4 Fr		4 Mo		4 Mi	<b>49</b>
5 Fr		5 Mo		5 Do		5 Sa		5 Di		5 Do	
6 Sa		6 Di		6 Fr		6 So	<i>Erntedankfest</i>	6 Mi	<b>45</b>	6 Fr	<i>Nikolaus</i>
7 So		7 Mi	<b>32</b>	7 Sa		7 Mo		7 Do		7 Sa	
8 Mo		8 Do		8 So	<i>Mariä Geburt</i>	8 Di		8 Fr		8 So	<i>2. Advent</i>
9 Di		9 Fr		9 Mo		9 Mi	<b>41</b>	9 Sa		9 Mo	
10 Mi	<b>28</b>	10 Sa		10 Di		10 Do		10 So		10 Di	
11 Do		11 So		11 Mi	<b>37</b>	11 Fr		11 Mo		11 Mi	<b>50</b>
12 Fr		12 Mo		12 Do		12 Sa		12 Di		12 Do	
13 Sa		13 Di		13 Fr		13 So		13 Mi	<b>46</b>	13 Fr	
14 So		14 Mi	<b>33</b>	14 Sa		14 Mo	<i>Allerweitskirta</i>	14 Do		14 Sa	
15 Mo		15 Do	<i>Mariä Himmelfahrt</i>	15 So		15 Di		15 Fr		15 So	<i>3. Advent</i>
16 Di		16 Fr		16 Mo		16 Mi	<b>42</b>	16 Sa		16 Mo	
17 Mi	<b>29</b>	17 Sa		17 Di		17 Do		17 So	<i>Volkstrauertag</i>	17 Di	
18 Do		18 So		18 Mi	<b>38</b>	18 Fr		18 Mo		18 Mi	<b>51</b>
19 Fr		19 Mo		19 Do		19 Sa		19 Di	<b>47</b>	19 Do	
20 Sa		20 Di		20 Fr		20 So		20 Mi	<i>Buß- und Bettag</i>	20 Fr	
21 So		21 Mi	<b>34</b>	21 Sa		21 Mo		21 Do		21 Sa	
22 Mo		22 Do		22 So		22 Di		22 Fr		22 So	<i>4. Advent · Winteranfang</i>
23 Di		23 Fr		23 Mo	<i>Herbstanfang</i>	23 Mi	<b>43</b>	23 Sa		23 Mo	<b>52</b>
24 Mi	<b>30</b>	24 Sa		24 Di		24 Do		24 So	<i>Totensonntag</i>	24 Di	<i>Hi. Abend</i>
25 Do		25 So		25 Mi	<b>39</b>	25 Fr		25 Mo		25 Mi	<i>1. Weihnachtstag</i>
26 Fr		26 Mo		26 Do		26 Sa		26 Di		26 Do	<i>2. Weihnachtstag</i>
27 Sa		27 Di		27 Fr		27 So	<i>Ende der Sommerzeit</i>	27 Mi	<b>48</b>	27 Fr	
28 So		28 Mi	<b>35</b>	28 Sa		28 Mo		28 Do		28 Sa	
29 Mo		29 Do		29 So		29 Di	<b>44</b>	29 Fr		29 So	
30 Di		30 Fr		30 Mo		30 Mi		30 Sa		30 Mo	<b>53</b>
31 Mi	<b>31</b>	31 Sa		31 Do	<i>Reformationstag</i>	31 Do	<i>Reformationstag</i>	31 Do	<i>Silvester</i>	31 Di	<i>Silvester</i>



Anton Pacher

## *'s Meie Johr*

*Wos wird s uns ois bringa,  
wos wird s für uns hobn?  
Solln mia scho draß singa,  
solln ma s frede scho lobn?*

*Ganz gleich wej s wird kemma,  
ganz gleich, wos uns bringt:  
Wej s kimmt, mejs ma s nehma,  
aa, bol uns nix glingt!*

*s Meie Johr hot uns afgschriebn,  
tragt a nachtschwoaze Haubn,  
und uns is sinst nix bliebn  
als wej sched unsa Glauben.*

*Da Glauben, do werst schaua,  
da Glauben, dea mocht stoak!  
Da Glauben gi't Votrauua,  
und nix wird net z oag!*

*Franz Xaver Judenmann*

# Januar

## Hartung, Eismond

### Bauernregeln und Wettersprüche

Werden die Tage länger, wird der Winter strenger.  
 Wächst das Gras im Januar, ist's im Sommer in Gefahr.  
 Der Januar muss krachen, soll der Frühling lachen.

- 01.01.: Neujahrsnacht still und klar, deutet auf ein gutes Jahr.  
 08.01.: St. Erhard mit der Hack', steckt die Wintertage in den Sack.  
 21.01.: Scheint an Agnes die Sonne, wird die Ernte zur Wonne.  
 31.01.: Anfang und Ende vom Januar zeigen das Wetter für's ganze Jahr.

***Es muuß scho was sei, des an Himme hoit,  
 daß a ned awafoid.***

Di	1	Hochfest der Gottesmutter Maria <b>Neujahrsanschießen der Bogener Böllerschützen</b> (Stadtplatz Bogen)	Neujahr <b>11.45 Uhr</b>	1
Mi	2	Basilius d. G., Gregor v. N., Macarius von Rom,	Weihnachtsferien	
Do	3	Irmina, Adele, Hermine, Heiligster Name Jesu		
Fr	4	Marius, Angela, Isabella		
Sa	5	Hl. Johannes Nepomuk Neumann, Ämiliana, Gerlinde, Simeon		

So	6	Hl. Drei Könige, Erscheinung des Herrn	Rauhnacht, Epiphaniastag (evangelisch)
Mo	7	Valentin, Raimund v. Penafort, Reinhold	2
Di	8	Severin, Hl. Erhard (Nebenpatron der Diözese Regensburg), Gudrun	
Mi	9	Adrian, Eberhard	
Do	10	Walarich, Agate, Gregor	
Fr	11	Hyginus, Alwin, Werner <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- und Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Trachtlerstammtisch mit DVD-Rückblick</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	12	Ernst, Hilde, Tatjana, Tanja	
So	13	Hilarius v. Poitiers, Jutta, Veronika	Taufe des Herrn
Mo	14	Felix von Nola, Engelmar	3
Di	15	Romedius, Ida, Gabriel	
Mi	16	Marcellus I., Theobald	
Do	17	Antonius v. Ägypten, Beatrix	
Fr	18	Priska, Regina, Susanne	
Sa	19	Agritius, Marius	

So	20	Fabian und Sebastian, Jakob <i>Teilnahme der Trachtenträger an der Sebastianifeier und -prozession</i> (Stadtpfarrkirche und Stadtplatz) <i>Vorstandssitzung</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	14.00 Uhr  19.00 Uhr
Mo	21	Meinrad, Agnes	4
Di	22	Vinzenz, Irene	
Mi	23	Heinrich Seuse, Hartmut	
Do	24	Franz von Sales	
Fr	25	Pauli Bekehrung, Wolfram <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Gesangsprobe Vereinschor</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	17.30 Uhr 18.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr
Sa	26	Timotheus und Titus, Edith	
So	27	Angela Merici, Julian	
Mo	28	Thomas von Aquin, Karl der Große	5
Di	29	Valerius, Gerhard, Arnulf	
Mi	30	Adelgundis, Martina, Adele	
Do	31	Johannes Bosco, Luise, Emma	

# Sorbische Trachten

Die Sorben sind eine eigenständige, westslawische ethnische Gruppe, die vorwiegend in der Lausitz im östlichen Deutschland lebt. Zu ihr gehören die Obersorben in der sächsischen Oberlausitz und die Niedersorben/Wenden in der Niederlausitz in Brandenburg. Beide unterscheiden sich sprachlich und kulturell. Die Sorben sind in Deutschland als nationale Minderheit anerkannt. Sie haben neben ihrer eigenen Sprache auch eine offiziell anerkannte Flagge und Hymne.



Hochzeitpaar aus der Gegend um Bautzen



Brautjungfern und Mutterstellvertreterin aus der Oberlausitz



Sorbische Mädchen bei der Fronleichnamspzession



Sorbische Mädchentracht der Oberlausitz



Sorbische Tracht aus dem Spreewald

# Februar

## Hornung, Taumond

### Bauernregeln und Wettersprüche

Tau im Februar - Nachtfrost im Mai.

Im Februar viel Schnee und Eis macht den Sommer sicher heiß

Soviel Nebeltage im Februar, soviel kalte Tage im August.

02.02.: Ist's an Liachtmess hell und rein, wird's ein langer Winter sein.

06.02.: Bringt Dorothee viel Schnee, bringt der Sommer reichlich Klee.

09.02.: Ist's an Apollonia feucht, der Winter erst sehr spät entweicht.

22.02.: St. Petrus fängt der Frühling an,  
der geht aus auf St. Urban (25. 5.)

***Sejwa do, sejwa habm – sejwa aaflegt, sejwa tragn.***

Fr	1	Sigisbert, Brigitte, Sabine	
Sa	2	Mariäe Lichtmeß, (Kerzenweihe)	Darstellung des Herrn
<b>So</b>	<b>3</b>	Blasius (Nothelfer) von Sebaste, Ansgar, Oskar, Nona	(Blasiussegen)
Mo	4	Rabanus Maurus, Veronica	<b>6</b>
Di	5	Agata, Adelheid	

Mi	6	Paul Miki und Gefährten, Dorothea, Theodor	
Do	7	Richard	
Fr	8	Hieronymus, Emil, Philipp, Josefine Bakhita <b>Sitzung ArGe-Trachtenvereine</b> (Oberschneiding)	
Sa	9	Apollonia, Lambert <b>Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<b>20.00 Uhr</b>
<b>So</b>	<b>10</b>	Scholastika, Bruno, Gabriel	
Mo	11	Unsere Liebe Frau in Lourdes (Mariengedenkttag in Lourdes)	<b>7</b>
Di	12	Benedikt von Aniane, Gregor II., Eulalia	
Mi	13	Wiho, Gisela, Jordan	
Do	14	Cyryll, Methodius, Valentin, Kurt	Valentinstag
Fr	15	Siegfried, Maurus, Erich <b>Flötengruppe</b> <b>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</b> <b>Tanzprobe Jugendgruppe</b> <b>Gesangsprobe Vereinschor</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<b>17.30 Uhr</b> <b>18.00 Uhr</b> <b>19.00 Uhr</b> <b>20.00 Uhr</b>
Sa	16	Juliana, Wilhelm, Philippa	

So	17	Sieben Gründer des Servitenordens, Lukas	
Mo	18	Bernadette, Konstanze	8
Di	19	Julian	
Mi	20	Eleutherius, Leo	
Do	21	Petrus Damiani, Felix	
Fr	22	Kathedra Petri, Isabella <b>Brauchtumswochenende Trachtengau Niederbayern</b> (Seebach/Deggendorf)	
Sa	23	Polykarp, Otto, Rupert <b>Brauchtumswochenende Trachtengau Niederbayern</b> (Seebach/Deggendorf)	
So	24	Matthias (Apostel) <b>Brauchtumswochenende Trachtengau Niederbayern</b> (Seebach/Deggendorf) <b>Ostbayerischer Faschingszug in Amberg</b>	
Mo	25	Walburga, Adeltraud	9
Di	26	Alexander, Mechthild	
Mi	27	Leander, Bettina, Patrick	
Do	28	Roman und Lupicin, Veronika	

# Brandenburg

Neben den sorbischen Trachten der Niederlausitz gab es im Gebiet des heutigen Bundeslandes Brandenburg noch weitere interessante Trachtengebiete. Leider werden heute nur noch in wenigen Gebieten die Trachten gepflegt. Eines dieser Gebiete ist der sogenannte Fläming. Die Flämingtracht war 2017 Tracht des Jahres.



Paar in Flämingtracht



Kirchtagstracht im Fläming



Trachten um Spremberg

# März

## Lenzing, Lenzmond

### Bauernregeln und Wettersprüche

Im Märzen früher Vogelsang macht den Winter doppelt lang.

Wenn sich heiter zeigt der März, freut sich sehr des Bauern Herz.

Märzengrün soll man mit Holzschlägeln wieder in den Boden schlagen.

03.03.: Lachende Kunigunde bringt frohe Kunde.

10.03.: Friert's am Vierzig-Ritter-Tag, kommen noch vierzig Fröste nach.

19.03.: Ist es am Josephstage schön, wird es auch gut weitergeh'n.

25.03.: Wenn Maria sich verkündet,  
Storch und Schwalbe heimwärts findet.

*Es tagelt ah ned eher,  
wenn mas Liacht zum Fensta ausse hoit.*

Fr	1	Albinus, Rüdiger <i>Kinder- und Jugendgruppenstunde mit Kinderfasching Trachtlerstammtisch mit Faschingstanz (Vereinsheim, Klosterhof 8)</i>	Russiger Freitag <i>17.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	2	Agnes v. Böhmen, Karl	Schmalziger Samstag
So	3	Titian, Kunigunde, Sel. Liberat Weiß und Gefährten <i>Teilnahme der „Bongara Schellmandl“ am Faschingszug in Bogen</i>	Faschingssonntag
Mo	4	Kasimir	Beginn der Winterferien, <b>10</b> Rosenmontag
Di	5	Johannes Josef, Dietmar	Faschingsdienstag

Mi	6	Fridolin v. Säckingen, Gottfried, Ottilie	Aschermittwoch
Do	7	Perpetua und Felicitas, Volker	
Fr	8	Johannes v. Gott <i>Vorbesprechung Klostermarkt (Vereinsheim, Klosterhof 8)</i>	<i>20.00 Uhr</i>
Sa	9	Bruno v. Querfurt, Franziska	
So	10	Vierzig Martyrer, Gustav	
Mo	11	Eulogius, Rosina, Wolfram	<b>11</b>
Di	12	Engelhard, Beatrix	
Mi	13	Paulina, Gerald, Judith	
Do	14	Mathilde, Manfred	
Fr	15	Klemens Maria Hofbauer	
Sa	16	Heribert, Simon <i>Aufbau Klostermarkt Vortänzerlehrgang Trachtengau Niederbayern (Rohr)</i>	<i>8.00 Uhr</i>
So	17	Gertrud v. Nivelles, Konrad, Patrick <i>Vortänzerlehrgang Trachtengau Niederbayern (Rohr)</i>	
Mo	18	Cyrill v. Jerusalem, Eduard	<b>12</b>
Di	19	Hl. Josef, Bräutigam der Gottesmutter Maria	Josefitag
Mi	20	Wolfram, Hubert, Irmgard	Frühlingsanfang
Do	21	Serapion, Christian <i>Aufbau Klostermarkt</i>	<i>8.00 Uhr</i>
Fr	22	Herlinde, Reinhilde, Elmar <i>Aufbau Klostermarkt</i>	<i>8.00 Uhr</i>

Sa	23	Turibio, Otto, Rebekka <b>18. Klostermarkt Oberalteich</b> <b>Trachten- und Kunsthandwerkermarkt mit</b> <b>25. Bogener Ostermarkt (internationale Osterkunst)</b> (Kulturforum Oberalteich, Klosterhof, Barocksaal)	10.00 – 17.00 Uhr
So	24	Bernulph, Gabriel <b>18. Klostermarkt Oberalteich</b> <b>Trachten- und Kunsthandwerkermarkt mit</b> <b>25. Bogener Ostermarkt (internationale Osterkunst)</b> (Kulturforum Oberalteich, Klosterhof, Barocksaal)	10.00 – 17.00 Uhr
Mo	25	Verkündigung des Herrn, Mariä Verkündigung <b>Abbau Klostermarkt</b>	8.00 Uhr <b>13</b>
Di	26	Liudger, Emanuel, Stephanie	
Mi	27	Frowin, Rupert	
Do	28	Tutilo, Gunda, Ingbert	
Fr	29	Eustasius, Berthold <b>„Drah di Waberl, Flußpapier ...“</b> <i>Boarisch tanzn, singa und spuin im Verein,</i> <i>für Kinder ab 4 Jahren</i>	
Sa	30	Quirin, Gottlieb, Roswitha <b>Jugendleiterlehrgang Trachtengau</b> <b>Niederbayern</b> (Plattling, Lunapark)	
So	31	Kornelia, Benjamin <b>Jugendleiterlehrgang Trachtengau</b> <b>Niederbayern</b> (Plattling, Lunapark) <b>Vorstandssitzung</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	Umstellung auf Sommerzeit  19.00 Uhr

# Sachsen

Im heutigen Freistaat Sachsen sind in der Oberlausitz die sorbischen Trachten vorherrschend. Ansonsten wird nur mehr in wenigen Gebieten Trachtenpflege betrieben.



Brautpaar aus der Oberlausitz



Verschiedene Trachten der Oberlausitz



Vogtländer Trachten



## *Überfluss im Frühling*

*Jetzt  
im Frühling  
zieht's meinen Blick hinüber  
über den Fluss  
hinaus in die Ebene meiner Kindheit  
jetzt im Frühling  
wieder hinüber  
über die Donau  
streift mein Sinn  
entlang der Bachraine  
der sanften  
entlang der Zäune  
der sonnenverwöhnten  
im Frühling  
gerade jetzt  
zu den ersten Veilchen  
hin zu dem Überfluss  
an den Brennesseln, den zarten  
den Gänseblümchen, den treuen  
und Löwenzähnen, den unverwüstlichen  
zum Wohlgeruch des Frühlings  
drüben im Tal  
über dem Fluss.*

*Anton Halsek*

# April

## Launing, Ostermond

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Aprilflöckchen bringen Maiglöckchen.

Trockener April, kein Kräutlein geraten will.

Hört man Donner im April, viel Gutes er verkünden will.

- 04.04.: Der Hl. Ambrosius schneit oft dem Bauern auf den Fuß.
- 14.04.: Tiburtius kommt uns sehr gelegen  
mit seinem grünen Blättersegen.
- 23.04.: Ist Georgi warm und schön, wird man noch raues Wetter sehn.
- 30.04.: Ist die Hexennacht voll Regen, wird's ein Jahr mit großem Segen.

***Zearst gwoit – nacha gsoit;  
Zletzt gmasst – dann biasst!***

Mo	1	Hugo	<b>14</b>
Di	2	Franz von Paola, Rosamunde, Urban	
Mi	3	Irene, Christian, Richard	
Do	4	Isidor, Konrad, (Ambrosius v. Mailand)	
Fr	5	Vinzenz Ferrer <i>„Drah di Waberl, Flußpapier ...“</i> <i>Boarisch tanzn, singa und spuin im Verein,</i> <i>für Kinder ab 4 Jahren</i> <b>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</b> <b>Tanzprobe Jugendgruppe</b> <b>Trachtlerstammtisch mit Tanzprobe</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<b>18.00 Uhr</b> <b>19.00 Uhr</b> <b>20.00 Uhr</b>

Sa	6	Notker, Wilhelm	
So	7	Johannes Baptist de la Salle, Lothar <i>Vorständetagung des Trachtengaus Niederbayern (Oberschneiding)</i>	Passionssonntag
Mo	8	Walter, Beate, Albert	15
Di	9	Waltraud	
Mi	10	Fulbert, Englbert, Gerold	
Do	11	Stanislaus v. Krakau, Rainer	
Fr	12	Zeno, Herta, Julius <i>„Drah di Waberl, Flußpapier ...“ Boarisch tanzn, singa und spuim im Verein, für Kinder ab 4 Jahren</i>	
Sa	13	Martin I., Luise <i>Umlegen alter Maibaum (Stadtplatz Bogen)</i>	8.00 Uhr
So	14	Tiburtius, Ernestine	Palmsonntag
Mo	15	Reinert	Beginn der Osterferien 16
Di	16	Benedikt Josef Labre, Bernadette	
Mi	17	Stephan Harding, Rudolf	
Do	18	Ursmar, Werner	Gründonnerstag
Fr	19	Leo IX., Gerold, Sel. Marcel Callo	Karfreitag

Sa	20	Oda, Hildegund	Karsamstag
So	21	Konrad v. Parzham, Anselm	Ostersonntag,
Mo	22	Wolfhelm, Friedrich	Ostermontag <b>17</b>
Di	23	Adalbert, Georg (Nothelfer), Albrecht	
Mi	24	Fidelis v. Sigmaringen, Wilfried	
Do	25	Markus (Evangelist)	
Fr	26	Trudpert, Helene <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Trachtlerstammtisch mit Grillen</i> <i>(Vereinsheim, Klosterhof 8)</i>	<i>18.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	27	Petrus Kanisius, Zita	
So	28	Peter Chanel, Ludwig Maria Grignion de Montfort, Hugo v. Cluny	Weißer Sonntag
Mo	29	Katharina v. Siena, Roswitha	<b>18</b>
Di	30	Pius V., Quirin, Rosamunde <i>Maibaumaufstellen</i> <i>(Stadtplatz Bogen)</i> <i>Tanz in den Mai</i> <i>(Schützenheim Kotau)</i>	<i>18.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>

# Sachsen-Anhalt

Das Bundesland Sachsen-Anhalt weist fünf große Landschaften auf, wie die Altmark oder die Magdeburger Börde, aber auch Teilgebiete des Harzes. In jedem dieser Landstriche gibt es regionaltypische Trachten, die in letzter Zeit auch wieder vermehrt gepflegt werden.



Tracht im Nordharz



Tracht im Jerichower Kreis



Tracht in der Altmark

Nordmanntracht der Magdeburger Börde



Tracht der Salzwirkerzunft „Halore“ in Halle

# Mai

## *Wonnemond, Weidemond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Der Mai, zum Wonnemond erkoren, hat den Reif noch hinter den Ohren.

Auf nassen Mai kommt trockener Juni herbei.

Abendtau und kühl im Mai bringt viel Korn und auch viel Heu.

01.05.: Fällt Reif am 1. Mai, bringt er im Feld viel Segen herbei.

12.05.: Pankratus und Servatius bringen Kält oft und Verdruß.

25.05.: Das Wetter um den St. Urban zeigt uns des Herbstes Wetter an.

31.05.: Wer Hafer sät an Petronell, dem wächst er gerne, gut und schnell.

***Unsa Herrgott lasst se ned in dKartn schaugn;  
ea mischt und gibt, wias eahm passt.***

<b>Mi</b>	<b>1</b>	Josef der Arbeiter; Hl. Maria, Schutzfrau Bayerns	Maifeiertag
Do	2	Athanasius, Sigismund	
Fr	3	Philippus und Jakobus (Apostel)	
Sa	4	Florian; Hll. Märtyrer von Lorch, Guido, Valerie <b><i>Gesamtbayrisches Tanzfest</i></b> <i>(Rampl-Halle, Hinterskirchen)</i>	
<b>So</b>	<b>5</b>	Godehard, Sigrid, Angelus	
Mo	6	Britto, Atonia, Gundula	<b>19</b>
Di	7	Gisela, Notker	

Mi	8	Ulrika, Friedrich, Klara	
Do	9	Beatus, Theresia, Volkmar, Selige Maria Theresia von Jesu Gerhardinger	
Fr	10	Bertram, Regine, Gordian <b>Muttertagsbasteln der Kinder- und Jugendgruppe</b> <b>Muttertagsfeier</b> <b>Gesangsprobe Vereinschor</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<b>16.00 Uhr</b> <b>18.00 Uhr</b> <b>20.00 Uhr</b>
Sa	11	Gangolf, Joachim, Mamertus	Eisheiliger
<b>So</b>	<b>12</b>	Pankratius, Nereus, Achilleus	Muttertag, Eisheiliger
Mo	13	Servatius, Unsere liebe Frau in Fatima	Eisheiliger <b>20</b>
Di	14	Bonifatius	Eisheiliger
Mi	15	Sophie, Isidor, Rupert	Kalte Sophie
Do	16	Johannes Nepomuk, Simon	
Fr	17	Paschalis Baylon, Dietmar <b>Deutsches Trachtenfest</b> (Lübben, Spreewald)	
Sa	18	Johannes I., Erich, Erika <b>Deutsches Trachtenfest</b> (Lübben, Spreewald)	
<b>So</b>	<b>19</b>	Petrus Cölestin, Kuno <b>Deutsches Trachtenfest</b> (Lübben, Spreewald)	

Mo	20	Bernhardin v. Siena, Elfriede	<b>21</b>
Di	21	Hermann Josef, Christophorus Magellanes	
Mi	22	Rita v. Cascia, Renate	
Do	23	Wibrecht, Bartholomäus	
Fr	24	Magdalena, Dagmar, Esther <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Trachtlerstammtisch mit Tanz</i> <i>(Vereinsheim, Klosterhof 8)</i>	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	25	Beda d. Ehrwürdige, Urban, Gregor VII., Maria Magdalena de Pazzi	
So	26	Philipp Neri, Alwin	
Mo	27	Augustinus, Bruno, Margaret	<b>22</b>
Di	28	Wilhelm	
Mi	29	Maximin, Magdalene, Irmtrud	
Do	30	Ferdinand, Reinhild, Johanna v. Orleans <i>Abgabe Gebrauchstrachtenmarkt TG Nieder- bayern, Herzogschloss Straubing</i> <i>(siehe Info Seiten 20/21)</i>	Christi Himmelfahrt
Fr	31	Hiltrud, Mechthild, Petronilla <i>Abgabe Gebrauchstrachtenmarkt TG Nieder- bayern, Herzogschloss Straubing</i> <i>(siehe Info Seiten 20/21)</i>	

# Schleswig-Holstein

Die unterschiedlichen Trachten unseres nördlichsten Bundeslandes Schleswig-Holstein sind geprägt durch die Abgeschiedenheit der friesischen Inseln aber auch durch die unterschiedlichen Herrschaftsverhältnisse der früheren Zeit. Vielfach sind nur Frauen-trachten überliefert, da die Männer meist auf See waren und sich somit keine regionalty-pische Männertracht entwickelt hat.



Tracht der Inseln Föhr und Amrum



Friesentracht der Insel Sylt



Tracht der Gegend um Heide



Tracht der Probstei



Tracht aus Laboe



Tracht aus Dithmarschen

# Juni

## *Brachmond, Johannismond, Brachet*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Juniregen bringt reichen Segen.

Nordwind der im Juni weht, nicht im besten Rufe steht.

Im Juni viel Donner bringt einen trüben Sommer.

08.06.: Medardus ist ein nasser, hält so schlecht das Wasser.

11.06.: Regen an St. Barnabas währt vierzig Tag' ohn' Unterlass.

15.06.: Wenn es an Vitus regnet fein, soll das Jahr gar fruchtbar sein.

24.06.: Johanni trocken und warm, macht keinen Bauern arm.

***Wenn ma alle Weg wissat, gang ma ned in d Irr.***

Sa	1	Justin, Simeon, (Fortunat) <b><i>Gebrauchstrachtenmarkt TG Niederbayern, Herzogschloss Straubing</i></b> <i>(siehe Info Seiten 20/21)</i> <b><i>Ausflug Trachtenjugend Trachtengau Niederbayern</i></b>	
So	2	Marcellinus und Petrus, Armin, Erasmus (Nothelfer) <b><i>Gebrauchstrachtenmarkt TG Niederbayern, Herzogschloss Straubing</i></b> <i>(siehe Info Seiten 20/21)</i> <b><i>Ausflug Trachtenjugend Trachtengau Niederbayern</i></b>	
Mo	3	Karl Llwanga und Gefährten, Hildburg	<b>23</b>

Di	4	Clotilde, Werner, Christa	Beginn der Schafskälte (bis 20.06.)
Mi	5	Bonifatius (Apostel der Deutschen), Ferdinand	
Do	6	Norbert v. Xanten, Kevin	
Fr	7	Eoban, Robert, Gottlieb <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Gesangsprobe Vereinschor</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	8	Medard, Wilhelm, Helga	
So	9	Ephräm der Syrer, Gracia, Felizian <i>Holzkirchner Kerzenwallfahrt auf den Bogenberg</i>	Pfingstsonntag
Mo	10	Bardo, Diana, Sel. Eustachius Kugler	Pfingstmontag <b>24</b>
Di	11	Barnabas	Beginn der Pfingstferien
Mi	12	Leo III., Andrea	
Do	13	Antonius v. Padua, Tobias	
Fr	14	Hartwig, Meinrad	
Sa	15	Vitus (Nothelfer)	
So	16	Benno, Quirin, Luitgard	Dreifaltigkeitssonntag
Mo	17	Rainer, Adolf, Volkmar	<b>25</b>
Di	18	Elisabeth v. Schönau	
Mi	19	Romuald, Andreas, Liane	
Do	20	Adalbert v. Magdeburg <i>Teilnahme in Tracht an der Fronleichnamsprozession der Parrei Bogen</i>	Fronleichnam <i>9.00 Uhr</i>

Fr	21	Aloysius v. Gonzaga	Sommeranfang
Sa	22	Paulinus v. Nola, Achatius (Nothelfer), Sighild, John Fisher, Thomas Morus	
So	23	Edeltraud, Valerie <b>Vorstandssitzung</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	19.00 Uhr
Mo	24	Geburt Johannes des Täufers	26
Di	25	Prosper, Eleonore	
Mi	26	Josefmaria Escriva de Balaguer (Gründer des „Opus Dei“), Anthelm, Paulus, Armin	
Do	27	Siebenschläfer, Hemma v. Gurk, Hl. Cyrill v. Alexandrien	
Fr	28	Irenäus, Ekkehard <b>Flötengruppe</b> <b>Kinder- und Jugendgruppenstunde</b> <b>Tanzprobe Jugendgruppe</b> <b>Trachtlerstammtisch mit Tanz</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	Herz-Jesu-Fest 17.30 Uhr 18.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr
Sa	29	Petrus und Paulus (Apostel) <b>Trachten- und Kunsthandwerkermarkt</b> (Wallersdorf) <b>Heimatabend zum Gautrachtenfest</b> (Wallersdorf)	12.00 - 19.00 Uhr 20.00 Uhr
So	30	Otto v. Bamberg, Ernst, Emilie, Erste Märtyrer von Rom (Jahrestag der Weihe des Regensburger Domes) <b>Trachten- und Kunsthandwerkermarkt</b> (Wallersdorf) <b>Gautrachtenfest des Trachtengaues Niederbayern</b> (Wallersdorf)	Unbeflecktes Herz Mariä 10.00 - 17.00 Uhr

# Hamburg

Die Freie und Hansestadt Hamburg ist geografisch eingegrenzt von Schleswig-Holstein und Niedersachsen und so auch in der Tracht beeinflusst von diesen Landschaften. Auch wenn die Mode der früheren Zeiten über die weltläufigen Beziehungen Hamburgs als einer der wichtigsten Häfen geprägt ist, haben sich doch einige typische Trachten der ländlichen Bevölkerung erhalten.



Vierländer Trachten Bergedorf

Tracht aus dem Alten Land



Tracht aus Blankenese



Altes Land Jork



Anton Pacher

## *Hochsommer*

*So lang ham mir aufn Sommer g'wart -  
da Petrus hot mitm Hoazn gspart.  
Im Mai ham mir no richtig g'frorn.  
Doeh dann is' endli wärmer worn.*

*Jetzt hoazt uns d'Sonn so richtig ei.  
Mir ham halt Hundstag - des muaß' sei!  
So hoäß wie heier wars no nia:  
Dreissg Grad scho in da Herrgottsfrüh!*

*An Sonnenbrand konnst gaz schnell kriagn,  
da brauchst net in d'Karibik fliagn.  
Im Freibad liegns so eng beinand  
genau wie am Mallorea-Strand.*

*A kloana Regn - so zwischn nei-  
es derfat aa a Gwitterl sei -  
grad abkühl'n wenna a bissal tatt,  
dann waarn mir scho fürs erste staad.*

*Bloß Sonna pur, und nia an Reng!  
Und doeh: es herbstl scho a weng!  
A gelbes Blattl hi und do  
und oans ums andre fällt schor o.*

*Bald siehgst Altweiberfädn fliang  
und Vogelschwärm nach Süden ziang.  
Und bist di umschaust, werst es sehng,  
dann herbstlts nimma bloß a wenig.  
Da wird sehee langsam bunt da Woid,  
bis aa as letzte Blattl foit.*

*Und irgendwann stöhnt dann a jeder:  
Aus is' mitm scheena Weda -  
Ja muaß' denn glei so kolt scho sei!  
Ja schalt no glei de Heizung ei!*

*Wann i da drodenk, glaubts mas Leit,  
dann g'freit mi glatt de Hitz vo heit!*

*Ingeborg Münch*

# Juli

## *Heuert, Heumond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Türmt die Ameise im Juli den Haufen,  
musst du viel Holz für den Winter kaufen.  
Wenn die Schwalben Ende Juli schon ziehn,  
sie vor baldiger Kälte fliehn.

Ein tüchtiges Juligewitter ist gut für Winzer und Schnitter.

- 02.07.: Mariä Heimsuchung wird's bestellt,  
wie's Wetter vierzig Tag' sich hält.
- 08.07.: Der heilige St. Kilian stellt die ersten Schnitter an.
- 22.07.: Regnet's am Magdalenentag, folgt gewiß mehr Regen nach.
- 26.07.: Werfen die Ameisen auf am Annentag,  
ein strenger Winter folgen mag.

***Man wiad z friah z oid und z spät gscheid.***

Mo	1	Theobald, Dietrich	<b>27</b>
Di	2	Mariä Heimsuchung, Erasmus	
Mi	3	Thomas (Apostel) (früher 21.12.)	
Do	4	Ulrich, Berta, Elisabeth v. Portugal	
Fr	5	Antonius Maria Zaccharia, Wilhelm <b><i>Flötengruppe</i></b> <b><i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i></b> <b><i>Tanzprobe Jugendgruppe</i></b> <b><i>Gesangsprobe Vereinschor</i></b> <i>(Vereinsheim, Klosterhof 8)</i>	<b><i>17.30 Uhr</i></b> <b><i>18.00 Uhr</i></b> <b><i>19.00 Uhr</i></b> <b><i>20.00 Uhr</i></b>

Sa	6	Maria Goretti	
So	7	Willibald	
Mo	8	Kilian, Edgar, Amalia	28
Di	9	Augustinus Zhao Rong, Veronika, Gottfried	
Mi	10	Knud, Erich und Olaf, Sieben Brüder	
Do	11	Benedikt v. Nursia, Olga, Oliver	
Fr	12	Hermagorus und Fortunat <i>Ausmarsch zum Bogener Volksfest</i>	Beginn der Hundstage (bis 23.08.) <i>18.30 Uhr</i>
Sa	13	Heinrich II. und Kunigunde	
So	14	Kamillus, Roland	
Mo	15	Bonaventura, Egon, Waldemar, Tag der Apostelteilung	29
Di	16	Mariengedenktag auf dem Berge Karmel	
Mi	17	Alexius, Irmgard, Donata	
Do	18	Answer, Arnulf	
Fr	19	Makrina, Vinzenz	
Sa	20	Margaretha (Nothelferin), Elias, Appolinaris	
So	21	Laurentius, Daniel <i>Bayerisches Volkstanzschiff des LV für Heimatpflege von Passau nach Engelhartzell</i>	<i>18.00 – 24.00 Uhr</i>

Mo	22	Maria Magdalena	<b>30</b>
Di	23	Birgitta von Schweden (Patronin Europas)	
Mi	24	Christophorus (Nothelfer), Scharbel Mahluf	
Do	25	Jakobus (Apostel)	
Fr	26	Joachim und Anna (Eltern der Gottesmutter) <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- und Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Trachtlerstammtisch mit Tanz</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8) <b>2. Bogener Bierfestival</b>	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	27	Pantaleon (Nothelfer), Berthold, Natalie <b>2. Bogener Bierfestival</b>	
So	28	Beatus und Bantus, Viktor <b>2. Bogener Bierfestival</b> <i>Gründungsfest TrV „Burglinden“ Brennborg</i>	
Mo	29	Martha v. Bethanien, Flora, Ladislaus	Beginn der Sommerferien <b>31</b>
Di	30	Petrus Chrysol	
Mi	31	Ignatius v. Loyola	

# Niedersachsen

Ein großes Trachtengebiet, schon allein wegen der Größe des Bundeslandes selbst, ist Niedersachsen. Viele sehr unterschiedliche und auffällige Trachten finden sich hier.



Bückeburger Tracht



Oestertentracht



Brautpaar mit Brautjungfern  
Schaumburger Land



Hannoversches Wendland



Scheeßeler Tracht



Bortfelder Tracht

# August

## *Ernting, Erntemond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Der August entspricht dem Februar wie der Juni dem Dezember.

Wenn's im August stark tauen tut, bleibt in der Regel das Wetter gut.

August ohne Feuer macht das Brot teuer.

08.08.: Je mehr Dominikus schürt, um so mehr man im Winter friert.

13.08.: Wie das Wetter an Hippolyt, so es mehrere Tag' geschieht.

15.08.: Wie das Wetter an Maria Himmelfahrtstag,  
so der ganze Herbst sein mag.

31.08.: St. Raimund treibt die Wetter aus.

***Wo a Liesl is, braucht ma koan Hofhund,  
und wo a Kathl is, beim Nachbarn ah koan.***

Do	1	Alfons Maria v. Liguori, Petri Kettenfeier	
Fr	2	Eusebius v. Vercelli, Ariane, Pierre-Julien Eymard <b>Vereinsgrillen</b> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	
Sa	3	Lydia, Benno	
So	4	Johannes Maria Vianney, Rainer	

Mo	5	Mariä Schnee, Oswald, Weihe der Basilika Santa Maggiore in Rom <i>Aufbau des Infostandes des Vereins bei der Ostbayernschau Straubing</i>	32 18.00 Uhr
Di	6	Verklärung des Herrn	
Mi	7	Xystus II., Kajetan, Afra, Donatus	
Do	8	Dominikus, Cyriakus (Nothelfer)	Augsburger Friedensfest
Fr	9	Theresia Benedikta vom Kreuz, Edith Stein, Roman <i>Ausmarsch zum Gäubodenvolksfest Straubing</i> <i>Abfahrt mit Bus ab Bahnhof Bogen</i>	15.45 Uhr
Sa	10	Laurentius, Astrid	
So	11	Klara von Assisi, Luise, Susanne	
Mo	12	Radegunde, Johanna Franziska von Chantal	33
Di	13	Pontianus und Hippolyt, Kassian	
Mi	14	Maximilian Kolbe	
Do	15	Mariä Aufnahme in den Himmel, Mariä Himmelfahrt, Rupert	
Fr	16	Stephan von Ungarn, Achim, Rochus	
Sa	17	Hyazinth, Jutta, Gudrun	

So	18	Melena, Claudia, Reinald	
Mo	19	Johannes Eudes, Sebald <i>Abbau des Infostandes in der Fraunhoferhalle</i>	18.00 Uhr <b>34</b>
Di	20	Bernhard von Clairvaux	
Mi	21	Pius X., Balduin	
Do	22	Maria Königin, Siegfried	
Fr	23	Rosa v. Lima, Philipp, Richildis, Apollinaris und Timotheus	
Sa	24	Bartholomäus (Apostel)	
So	25	Ludwig, Elvira, Josef v. Calasanza	
Mo	26	Wulfila, Theresia, Gregor	<b>35</b>
Di	27	Monika, Gebhard	
Mi	28	Augustinus, Elmar, Adelinde	
Do	29	Enthauptung Johannes d. Täufers	
Fr	30	Ritza, Heribert, Felix	
Sa	31	Paulinus v. Trier, Raimund <i>Trachtenmarkt in Greding</i>	

# Hessen

Ein weiteres großes Trachtengebiet, ist das Bundesland Hessen. Hier ist die Trachtenpflege sehr hoch angesehen und es gibt viele entsprechende Vereine und Trachtengruppen.



Hüttenwalder Tracht



Trachten aus Ockstadt/Wetterau



Ländches Tracht



Schlitzeländer Tracht



Niederhessische Spitzbetzeltracht



Tracht des Breidenbacher Grundes

Schwälmer Hochzeitspaar



Schwälmer Trachten



# September

## *Scheidung, Herbstmond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Im September viel Schleh', im Winter viel Schnee.

Nach Septembertgewittern wirst Du im Winter vor Kälte zittern.

Soll der September den Bauern erfreu'n,  
so muss er gleich dem Märzen sein.

06.09.: Wie das Wetter am Magnustag, es vier Wochen bleiben mag.

09.09.: Bring St. Gorgon Regen, folgt ein Winter mit wenig Segen.

21.09.: Ist Matthäus hell und klar, gute Zeiten bringt's fürwahr.

29.09.: Kommt St. Michael heiter und schön,  
bleibt das Wetter vier Wochen besteh'n.

### *A schwoaze Kuah gibt ah a weiße Milli.*

So	1	Verena, Ägidius, Ruth <i>Trachtenmarkt in Greding</i>	
Mo	2	Apollinaris Morel, Ingrid, Emmerich	36
Di	3	Gregor der Große	
Mi	4	Switbert, Hermine	
Do	5	Maria Theresia Wüllenweber, Roswitha	

Fr	6	Magnus, Theobald	
Sa	7	Otto von Freising, Regina, Ralph	
So	8	Mariä Geburt, Korbinian	
Mo	9	Petrus Claver, Otmar, Gorgonius	37
Di	10	Theodard, Edgar, Astrid	
Mi	11	Maternus, Felix, Helga	
Do	12	Mariä Namen, Gerfried	
Fr	13	Johannes Chrysostomus, Tobias, Notburga <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- und Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Gesangsprobe Vereinschor</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	17.30 Uhr 18.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr
Sa	14	Kreuzerhöhung, Irmgard	
So	15	Mariä Schmerzen (Gedächtnis der Schmerzen Mariens), Ludmilla	
Mo	16	Cornelius und Cyprian	38
Di	17	Hildegard v. Bingen, Robert Bellarmin	
Mi	18	Lambert, Richardis	

Do	19	Januarius, Theodor	
Fr	20	Eustachius (Nothelfer), Andreas Kim Taegon, Paul Chong Hasang <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Trachtlerstammtisch und Tanzprobe</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	21	Matthäus (Apostel)	
So	22	Mauritius ; Hl. Emmeran (Nebenpatron der Diözese Regensburg)	
Mo	23	Linus, Thekla, Pio da Pietrelcina (Pater Pio)	Herbstanfang <b>39</b>
Mi	25	Niklaus von Flüe, Gottfried	
Do	26	Kosmas, Damian, Eugenia	
Fr	27	Vinzenz von Paul, Hiltrud	
Sa	28	Lioba, Thekla, Wenzel, Lorenzo Ruiz <b>Landestagung Trachtenverband Bayern</b> (Loisachgau, Bad Tölz)	
So	29	Michael, Gabriel, Raphael <b>Landestagung Trachtenverband Bayern</b> (Loisachgau, Bad Tölz)	Drei Erzengel
Mo	30	Hiernoymus	<b>40</b>

# Baden-Württemberg 1

Im Bundesland Baden-Württemberg regt sich ein vielfältiges Trachtenleben. Viele Vereine pflegen wunderschöne historische Trachten. Die Trachtenlandschaft ist ähnlich reichhaltig wie in Bayern.



Markgräfler Tracht aus Baden



Risstaler Tracht Biberach



Tracht aus Oberschwaben



Hohenlohische Tracht aus Oehringen



Schwarzwälder Tracht aus dem Gutachtal



## *Hirgst ade*

*Hoamli is da Hirgst reikomma,  
stejt ma meine letzten Rosen.  
Mitten im Oidweibersomma  
bliahn iatz seine Herbstzeitlosen.*

*Er möchte grad Spassettl macha.  
Schutzt uns auf da Kirtahutsehn.  
Hinterruecks hört man dann lacha,  
boi de Madln d'Röck naufrutsehn.*

*Oamoi laecht a, oamoi woant a.  
ko si hoid zu nix entschliaßn.  
Drent am Gartentürl, da loahnt a.  
Wird auf's Glück verziehtn müassn.*

*Hirgstl, boid hoäßt's Abschiednehma.  
Brauchst net schimpfa und net fluacha.  
's nächste Jahr derfst wieder kemma.  
leb i no, nah muasst mi bsuaecha.*

*Manchmoi bin i grad a so  
wia da Hirgst, da Kasperlmo.  
Oamoi traurig, oamoi froh.  
Laaf im Kreis und net voro.*

*Walter Pöschl*

# Oktober

## *Gilbhard, Weinmonat*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Wie im Oktober die Regen hausen, so im Dezember die Winde sausen.  
Ist der Oktober kalt, so macht er für's nächste Jahr dem Raupenfraß halt.

Wenn im Oktober die Bäume nochmal blüh'n,  
wird sich der Winter bis zum Mai hinzieh'n.

03.10.: Laubfall an Leodegar kündigt an ein fruchtbar Jahr.

16.10.: Es streuet über Bergeshöh' St. Hedwig oft den ersten Schnee.

21.10.: St. Ursula Beginn zeigt auf den Winter hin.

28.10.: Simon und Judä oft hängen an die Stauden Schnee.

***Da Limp und da Lamp finden ananda im ganzn Land.***

Di	1	Theresia vom Kinde Jesu (Remigius jetzt 29.10.)	<b>40</b>
Mi	2	Heilige Schutzengel	
<b>Do</b>	<b>3</b>	Ewald, Leodegar,	Tag der deutschen Einheit
Fr	4	Franz von Assisi, Edwin	
Sa	5	Meinolf, Attila, Hl. Anna Schäffer	
<b>So</b>	<b>6</b>	Bruno der Kartäuser	Erntedankfest
Mo	7	Gedenktag unserer lieben Frau vom Rosenkranz, Rosa	<b>41</b>

Di	8	Sergius, Simeon, Brigitta	
Mi	9	Dionysius (Nothelfer), Sybille, Günther, Johannes Leonardi	
Do	10	Viktor, Gereon	
Fr	11	Bruno von Köln, Jakob <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- und Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Trachtlerstammtisch und Tanzprobe</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	12	Maximilian, Edwin <b>Arbeitstagung Trachtengau Niederbayern</b> (Prunn)	
So	13	Lubentius, Eduard <b>Arbeitstagung Trachtengau Niederbayern</b> (Prunn)	
Mo	14	Kallistus I., Burkhard	Allerweltskirta <b>42</b>
Di	15	Theresia von Avila, Walter	
Mi	16	Gallus, Hedwig, Gerhard, Margareta Maria Alacoque	
Do	17	Ignatius von Antiochien, Anselm	
Fr	18	Lukas (Evangelist) <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Gesangsprobe Vereinschor</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>

Sa	19	Jean de Brebeuf u. Isaac Jogues, Hl. Paul vom Kreuz, Burchard <i>Gottesdienst für verstorbene Vereinsmitglieder (musikalische Gestaltung durch den Vereinsschor und Vereinsmusikgruppen)</i> (Stadtpfarrkirche Bogen)	17.00 Uhr
So	20	Wendelin, Vitalis <i>Vorstandssitzung</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	19.00 Uhr
Mo	21	Ursula, Irmtraud, Karl I.	43
Di	22	Cordula, Ingbert, Ingo	
Mi	23	Johannes von Capestrano, Severin von Köln	
Do	24	Antonius Maria Claret, Gilbert	
Fr	25	Krispin, Krispinian, Ludwig	
Sa	26	Amandus, Josefine	
So	27	Wolfhard, Sabine <i>Herbstversammlung Trachtengau Niederbayern</i>	Ende der Sommerzeit 10.00 Uhr
Mo	28	Simon und Judas (Apostel)	Beginn der Herbstferien 44
Di	29	Ferrutius, Ermelind	
Mi	30	Liutbirg, Bernhard, Alfons	
Do	31	Wolfgang (Hauptpatron der Stadt und Diözese Regensburg); Quentin	Reformationstag (evangelisch)

## Baden-Württemberg 2

Im Bundesland Baden-Württemberg regt ein vielfältiges Trachtenleben. Viele Vereine pflegen wunderschöne historische Trachten. Die Trachtenlandschaft ist ähnlich reichhaltig wie in Bayern.



Tracht aus Tauberbischofsheim



Bodenseetracht aus Allensbach



Schwenninger Tracht



Tracht aus St. Georgen



Bad Waldseer Trachten

# November

## *Nebelung, Windmond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Ist der November kalt und klar, wird trüb und mild der Januar.

November warm und klar, wenig Segen für's nächste Jahr.

Im November viel Nass, auf den Wiesen viel Gras.

- 01.11.: Bringt Allerheiligen einen Winter,  
bringt Martini (11.11.) einen Sommer.
- 06.11.: Wenn auf Leonhardi Regen fällt,  
ist's mit dem Weizen schlecht bestellt.
- 15.11.: Der Heilige St. Leopold ist dem Altweibersommer hold.
- 23.11.: Dem Hl. Klemens traue nicht, er selten zeigt ein mild' Gesicht.

***De betatn Leut, de zahnadn Hund  
und de stößign Stier is nia ned zum traun.***

Fr	1	Allerheiligen	
Sa	2	Allerseelen	
So	3	Sel. Pater Rupert Mayer, Hubert, Pirmin, Martin v. Porres	
Mo	4	Karl Borromäus, Reinhard	45
Di	5	Emmerich, Zacharias	
Mi	6	Leonhard, Christine	
Do	7	Willibrord, Engelbert	

Fr	8	Willehad, Gottfried v. Amiens <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Proben für Altbairische Weihnacht und Vorabendmesse</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	17.30 Uhr 18.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr
Sa	9	Theodor, Roland, Weihe der Lateranbasilika	
So	10	Leo der Große, Justus	
Mo	11	Martin von Tours	46
Di	12	Josaphat, Kunibert, Ämilian	
Mi	13	Stanislaus Kostka	
Do	14	Alberich, Sidonius	
Fr	15	Albert der Große, Leopold <i>Proben für Altbairische Weihnacht und Vorabendmesse</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	Buß- und Betttag (evangelisch) <i>Uhrzeit wird einzeln festgelegt</i>
Sa	16	Margareta von Schottland	
So	17	Gertrud von Helfta, Hilda <i>Teilnahme am Volkstrauertag der Stadt Bogen</i> (Stadtpfarrkirche und Kriegerdenkmal)	Volkstrauertag 9.00 Uhr
Mo	18	Weihe der Basiliken von St. Peter und Paul, Odo von Cluny	47
Di	19	Elisabeth von Thüringen	

Mi	20	Bernward, Korbinian	
Do	21	Mariengedenktag unserer lieben Frau in Jerusalem	
Fr	22	Cäcilia, Silke <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Tanzprobe Jugendgruppe</i> <i>Proben für Altbairische Weihnacht und Vorabendmesse</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i> <i>20.00 Uhr</i>
Sa	23	Kolumban, Klemens	
<b>So</b>	<b>24</b>	Modestus, Flora, Andreas Dung-Lac	Christkönig, Totensonntag, Ewigkeitssonntag (evangelisch)
Mo	25	Katharina von Alexandria (Nothelferin)	<b>48</b>
Di	26	Konrad und Gebhard	
Mi	27	Bilhildis, Virgil	
Do	28	Gerhard, Berta von Bingen, Gunther von Melk	
Fr	29	Friedrich von Regensburg, Christine von Retters <i>Proben für Altbairische Weihnacht und Vorabendmesse</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	<i>Uhrzeit wird einzeln festgelegt</i>
Sa	30	Andreas (Apostel) <i>Gestaltung Vorabendmesse</i> (Stadtpfarrkirche Bogen)	<i>17.00 Uhr</i>

# Thüringen

Thüringen ist altes deutsches Kulturland. Das Bundesland Thüringen liegt in der Mitte Deutschlands und ist von fünf anderen Bundesländern umgeben. Entsprechend groß sind auch die Einflüsse und Wechselwirkungen in der Trachtenlandschaft.

Tracht  
aus  
Ruhla



Tracht aus Tabarz



Altenburger Tracht



Trachten aus Wechmar



Knappschaftstracht  
aus dem Erzgebirge

# Dezember

## *Christmond, Julmond, Heilmond*

### *Bauernregeln und Wettersprüche*

Dezember launisch und lind – der Winter ein Kind.

So kalt der Dezember, so heiß der Juni.

Im Dezember sollen Eisblumen blühen.

Weihnachten sei nur auf dem Tische grün.

01.12.: Fällt zu Eligius ein kalter Wintertag,  
die Kälte wohl vier Monat dauern mag.

06.12.: Regnet`s an St. Nikolaus, wird der Winter streng und graus.

13.12.: Wenn zu Lucia die Gans geht im Dreck,  
so geht sie am Christtag auf Eis.

26.12.: Windstill muss St. Stephan sein, soll die nächste Ernt' gedeih'n.

***Je mehr ma hat, je mehr muaß her  
und je mehr hergeht, je mehr is hi.***

So	1	Eligius, Blanca, Natalie von Nikomedien	1. Advent
Mo	2	Lucius, Bibiana	49
Di	3	Franz Xaver	
Mi	4	Barbara (Nothelferin), Johannes von Damaskus; Christian von Oliva, Sel. Adolph Kolping	
Do	5	Anno, Reginhard von Lüttich	

Fr	6	Nikolaus <i>Flötengruppe</i> <i>Kinder- u. Jugendgruppenstunde</i> <i>Proben für Altbairische Weihnacht</i> (KulturForum Oberalteich)	<i>17.30 Uhr</i> <i>18.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i>
Sa	7	Ambrosius, Gerald	
<b>So</b>	<b>8</b>	Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria, Unbefleckte Empfängnis Mariä	2. Advent
Mo	9	Juan Diego Cuauhtlatoatzin, Eucharius, Valerie	Di <b>50</b>
Mi	11	Damasus I., Tassilo, Arthur	
Do	12	Unsere liebe Frau von Guadalupe	
Fr	13	Luzia, Odilia, Jost <i>Proben für Altbairische Weihnacht</i> (KulturForum Oberalteich)	<i>Uhrzeit wird einzeln festgelegt</i>
Sa	14	Johannes vom Kreuz, Berthold	
<b>So</b>	<b>15</b>	Wunibald, Christina	3. Advent
Mo	16	Adelheid, Ado	<b>51</b>
Di	17	Yolanda, Lazarus	
Mi	18	Desideratus, Philipp	
Do	19	Mengoz, Thea, Konrad	

Fr	20	Julius, Eugen, Regina <i>Aufbau Theaterbühne und Saaldeko</i> <i>Generalprobe für „Altbairische Weihnacht“</i> (KulturForum Oberalteich)	<i>14.00 Uhr</i> <i>19.00 Uhr</i>
Sa	21	Petrus Kanisius, Anastasius <i>„Altbairische Weihnacht“</i> (KulturForum Oberalteich)	Winteranfang 19.00 Uhr
So	22	Jutta, Flavianus <i>Abbau Theaterbühne</i>	4. Advent
Mo	23	Johannes von Krakau <i>Weihnachtsfeier der Kinder- und Jugendgruppe</i> (Vereinsheim, Klosterhof 8)	Beginn der Weihnachtsferien <i>17.00 Uhr</i>
Di	24	Adam und Eva	Hl. Abend
Mi	25	Hochfest der Geburt des Herrn	Weihnachten
Do	26	Fest der Hl. Familie, Stephanus	2. Weihnachtstag
Fr	27	Johannes (Apostel und Evangelist)	
Sa	28	Unschuldige Kinder	
So	29	Thomas Becket, David	Fest der Hl. Familie
Mo	30	Lothar, Richard, Felix	
Di	31	Silvester I., Melanie	Silvester

52

53

# Mecklenburg-Vorpommern

Die Trachten Mecklenburg-Vorpommerns sind geprägt von zwei Landschaften. Die Kleidung in Mecklenburg unterscheidet sich deutlich von der Pommerns.



Tracht aus der Schweriner Gegend



Tracht aus Warnemünde



Tracht aus Rehna



Tracht der Insel Rügen



Pommersche Trachten



*Und Friede den Menschen*

*Und Friede den Menschen auf Erdn  
hot der Engl auf Weihnachtn gsagt.*

*Friede auf Erden soll werden,  
dass sich Oans mit dem Andern vertragt!*

*Die Menschheit hot dös net varstana,  
wos da Engl vo Bethlehem woit.  
San allweil no zkriagt miteinanda,  
vom Herzn her, innerli koit!*

*Was hot net der Mensch alls erfundn,  
dös zum Friedn überhaupt neamad braucht.*

*Waffn grad gnua zum Verwundn,  
wia vui ham do s Lebn scho ausghaucht!*

*Wia vui ham de Hoamat verlassn,  
fortgogt, ohne Hab, ohne Guat,  
d Leut fremd, die Häuser, die Straßn,  
Friedn? Do gfrechts eahm dös Bluat!*

*Wia vui ham s ganz Jahr nix zessn?  
Mir scho, nehme ma jedn Tog zua!  
Ham mir dö vielleicht scho vergessn?  
Verhungert, ham s Friedn grad gnua!*

*Wia vui dass si nimmer verstehnga,  
mitm Chef, an Nachbarn, an Wei,  
dass s alloa in da Welt herin stehnga:  
Der Ander sollt friedlich hoit sei!*

*Und Friede den Menschen auf Erdn,  
hot der Engl auf Weihnachtn gsagt.  
Wann wird denn der Friede dann werden,  
wenn sich Koans mit dem Andern vertragt!*

*Die Menschheit hot dös net verstana,  
hot den Engl vo Bethlehem net ghört!  
San allweil no zkriagt, aufeinanda,  
vom Herzn her, innerli scho gfreut!*

*Franz Mothes*



Freundlich • preiswert • zuverlässig

**IHR NEUWAGEN- UND JUNGWAGENSPEZIALIST**



Auto Niedermayer GmbH • Bogener Straße 8 • D-94362 Neukirchen  
Tel: +49 (0) 9961 9413-0 • info@niedermayer.de • [www.niedermayer.de](http://www.niedermayer.de)